

OM HANINGESTA

SUOMEKSI



UUSI TIEDOTUSLEHTI HANINGEN RUOTSINSUOMALAISILLE

Sivu 2

KUNTA JAKAA LIUKASTMIS- SUOJIA ELÄKELÄISILLE

Sivu 5

TEATTERIORKESTERI ESIIN- TYY RUOTSINSUOMALAISTEN PÄIVÄNÄ

Sivu 4

TULE KESKUSTELEMAAN KIELI- JA KOULUASIOISTA 23.2

Haningen kunta kutsuu sinut inspiraatio-
tapaamiseen Haningen kulttuuritalolla
tiistaina 23. helmikuuta alkaen klo. 16:30.
Tapaamisen teemana ovat kieli- ja koulu-
asiat ja monikielisyys koulussa.

Paikalla professori emerita **Leena Huss**
ja ruotsinsuomalaisen koulun rehtori **Heli
Lindström**. Keskustelun aiheena on muun
muassa rinnakkaiskielisyys, eli kuinka
opetus omalla äidinkielellä voi edesauttaa
myös muiden kouluaineiden oppimista.

Sivu 3

OM HANINGE PÅ FINSKA

Läs mer på svenska på sidorna 6-7



UUSI TIEDOTUSLEHTI HANINGEN RUOTSINSUOMALAISILLE

Haningesta suomeksi on uusi tiedotuslehti, joka suuntautuu Haningen kunnan ruotsinsuomalaisille. Lehdestä löydät ajankohtaista tietoa kunnan palveluista, toiminnasta ja tapahtumista suomen kielellä. Lehti tulee ilmestymään kolme kertaa vuonna 2016.

Haningen kunta on suomen kielen hallintoalue. Se merkitsee, ettei suomen kieli ole täällä pelkästään vähemmistökieli, vaan että sillä on erityinen asema muihin vähemmistökieliin verrattuna. Hallintoalueella asuvalla henkilöllä on oikeus käyttää äidinkieltään viranomaisten luona asioidessaan aivan riippumatta siitä, miten hyvin hän osaa enemmistökieltä.

Tämä tiedotuslehtinen on vahvistus siitä, että kunnan poliitikot ja virkamiehet ottavat suomen kielen hallintoaluekysymyksen vakavasti. Haluamme tuoda sinulle omalla äidinkielenlasi tietoa siitä, miten kunta toimii ja mitä kunnassa tapahtuu.

Tiedotuslehtinen ei tietenkään voi olla kattava. Siksi tarvitsemmekin apuasi. Kerro meille mitä tietoa kaipaavat, niin teemme parhaamme täyttääksenne toivomuksesi.

Tulevissa numeroissa saat muun muassa tavata suomenkielisen hallintoneuvoston poliitikkoja. Heidän tehtävänään on kehittää Haningen kunnan suomenkielisiä palveluita. Kerromme tietenkin myös siitä, miten suomenkielisen peruskouluopetuksen selvitys etenee.

Toimitus koostuu kolmesta henkilöstä. **Margaretha Picano-Bergholtz** on Kunnan johtohallinnon tiedotuspäällikkö ja vastaava julkaisija, **Marjaana Lehmonen-Nilsson** on vähemmistökoordinoija ja **Martin von Pfaler** kaksikielinen verkkotoimittaja. Marjaana ja Martin puhuvat suomea. Heidän yhteystietonsa löytyvät takakannesta.

SUOMENKIELINEN ESIKOULU KANTELE

Kantele on Haningessa toimiva suomenkielinen esikoulu. Kanteleella on oma jononsa, eli mikäli haluat lapsellesi paikan Kanteleesta, on sinun laitettava hänet erilliseen jonoon. Kantele toimii Tallenin esikoulussa Handenin eteläosassa.

Kanteleen 47 lasta jakautuvat kolmelle suomenkielisellesikouluosastolle. Lapset kuuluvat ikäluokkiin 1-3 v ja 4-5 v. Toiminta perustuu Ruotsin koululakiin ja opetussuunnitelmaan. Myös Haningen kunnan erikoistavoitteet sekä Reggio Emilia -pedagoginen filosofia luovat perustan toiminnalle. Toimintakieli on suomi ja tavoitteena aktiivinen kaksikielisyys.



Kuva: Tom Reynolds // Flickr.com

TULE KESKUSTELEMAAN KIELI- JA KOULUASIOISTA 23.2

Haningen kunta kutsuu sinut inspiraatiotapaamiseen Haningen kulttuuritalolla tiistaina 23. helmikuuta alkaen klo. 16:30. Tapaamisen teemana ovat kieli- ja kouluasiat ja monikielisyys koulussa.

Paikalla professori emerita **Leena Huss** ja ruotsinsuomalaisen koulun rehtori **Heli Lindström**. Keskustelun aiheena on muun muassa rinnakkaiskielisyys, eli kuinka opetus omalla äidinkielellä voi edesauttaa myös muiden kouluaineiden oppimista.

Tapaamisen yhteydessä myös lapsille järjestetään omaa ohjelmaa. Viereisessä huoneessa musiikkipedagogi **Mikko Rajala** pitää musiikkituokion yhdessä lasten kanssa.



Kuva: Leena Huss (yksityinen)

Haningen kunnassa toimii tällä hetkellä kolme suomenkielistä esikouluosastoa. Kunta tutkii parhaillaan mahdollisuutta tarjota kunnan ruotsinsuomalaisille myös suomenkielistä peruskouluopetusta. Inspiraatiotapaaminen on osa tätä selvitystyötä.

– Oppiminen tapahtuu aina kielen kautta, se esitetään kielen kautta ja tuloskin arvioidaan kielen kautta. Jollei hallitse kieltä, ei myöskään opi. Tämä on oikeastaan yksinkertainen asia, mutta sitä ei silti aina oteta huomioon, sanoo Suomen kielen professori **Jarmo Lainio** Tukholman yliopistosta Ruotsin radion Sisuradion haastattelussa tammikuussa.

Tule sinäkin keskustelemaan kieli- ja kouluasioista inspiraatiotapaamiseen kulttuuritalolla 23. helmikuuta!

Professori emerita
Leena Huss.



Ruotsinsuomalaisen koulun rehtori Heli Lindström.

KAKSIKIELINEN PERUSKOULUOPETUS

Oletko kiinnostunut kaksikielisestä peruskouluopetuksesta lapsellesi/lapsillesi? Koulutushallinto selvittää edellyksiä kaksikieliselle ruotsinsuomalaiselle peruskouluopetukselle Haningessa.

Jos lapsen päivittäisenä seurustelukielenä on joku muu kieli kuin ruotsi, saa kunta tietyissä tapauksissa antaa osan opetuksesta tällä kielellä. Ilmoita kiinnostuksestasi täyttämällä viimeistään 20. helmikuuta 2016 kaavake sivulla haninge.se/utredning

Lisätietoa saat osoitteesta barnochutbildning@haninge.se.



Bild: Urban Wedin

TEATTERIORKESTERI ESIINTYY RUOTSINSUOMALAISTEN PÄIVÄNÄ

Teatteriorkesteri esiintyy Jordbron kulttuuri- ja yhdistystalolla ruotsinsuomalaisten päivänä, keskiviikkona 24. helmikuuta. Tiedossa on musiikkisekoitus, johon sisältyy sekä laulel-mia, tangoa ja rokkia. Laulajana **Sannamari Patjas**, **Lauri Antila**, basso, **Mikko Iskanius**, kitara, **Harri Ihanus**, kitara sekä **Tuomas Ojala**, rummut.

Paikka: Jordbron kulttuuri- ja yhdistystalo, Jordbron keskusta
Aika: Keskiviikko 24. helmikuuta klo. 17:00.
Järjestäjät: Suomenkielinen hallintoalue ja Haninge kultur.
 Vapaa pääsy.

ILMAISIA LIUKASTUMISSUOJIA ELÄKELÄISILLE

Kunta jakaa eläkeläisille liukastumissuojia. Ilmaisia suojia voi hakea seuraavista kohtaamispaikoista:

Parkvillan, Västerhaninge: perjantaisin klo. 13-15
 Tallhöjden, Handen: maanantaisin ja torstaisin klo. 11-15
 Djurgårdsplan, Vendelsö: tiistaisin klo. 11-16
 Dalarö: tiistaisin klo. 11-16
 Brandbergen: maanantaisin ja perjantaisin klo. 9-12
 Suomitupa: maanantaisin ja torstaisin klo. 13-15
 Sågen: maanantaisin ja torstaisin klo. 10-16
 Kunnantalon vastaanotto: maanantaisin-perjantaisin klo. 8-15

HANINGE SAI UUDEN KAKSIKIELISEN VERKKOTOIMITTAJAN

Haningen kunnan suomenkielisten verkkosivujen toimittajan virkaan astui viime vuoden lokakuussa **Martin von Pfaler**. von Pfaler on toiminut muun muassa Suomalais-ruotsalaisen kauppakamarin tiedottajana, freelance-toimittajana ja kääntäjänä.

- Verkkotoimittajan tehtävä on minulle uusi ja mieluinen haaste. Suomen kielen hallintoalueena Haningen kunta on nostanut suomen kielen tärkeytensä asemaan. Tämän täytyy näkyä myös kotisivuilla.

Toistaiseksi von Pfaler tekee Haningelle töitä päivän verran viikossa. Hän toimii muun muassa yhteistyössä vähemmistökoordinoija Marjaana Lehmosen kanssa.

- Tehtävää on paljon ja aikaa rajoitetusti, joten otan mielelläni vastaan Haningen suomenkieliseltä vähemmistöltä ehdotuksia siitä, mitä tietoa sivustolla ensi sijassa kaivataan, von Pfaler sanoo.

Martin von Pfaler asuu Rialassa Norrtäljen kunnassa vaimonsa ja kahden teini-ikäisen lapsensa kanssa. Vapaa-ajallaan hän soittaa pianoa ja harjoittaa japanilaisia taistelulajeja.



Kuva: Marica Rosengård

MISTÄ LÖYDÄN KUNNAN SUOMENKIELISET KOTISIVUT?

Kunnan suomenkieliset verkkosivut löytyvät haninge.se-sivuston "Kommun & politik" -osion alta, tai suoraan osoitteesta haninge.se/suomeksi. Verkkosivuilta löydät suomenkielistä tietoa Haningen kunnasta ja sen palveluista. Mikäli kaipaat sivuilla jotakin, ota yhteyttä kaksikieliseen verkkotoimittajaamme, Martin von Pfaleriin (martin.vonpfaler@haninge.se).

Haninge.se/suomeksi

LUOTSIT LUOTSAAVAT SUOMEN KIELELLÄ

Käytä äidinkieltäsi kunnan luona asioidessasi. Haningen kunnalla on suomenkielisiä luotseja, joiden kanssa voit puhua suomea kaikissa kuntaa ja kunnan palveluita koskeissa asioissa. Kunnan suomenkieliseltä kotisivulta löydät listan kunnan eri hallintoalueiden suomenkielisistä luotseista.

Haninge.se/luotsit

ETT NYTT INFORMATIONSBLAD FÖR SVERIGEFINLÄNDARE

Om Haninge på finska är ett nytt informationsblad, som riktar sig till sverigefinländare i Haninge kommun. Här hittar du aktuell information om kommunens verksamhet, tjänster och evenemang på finska. Bladet utkommer med tre nummer under 2016.

Haninge kommun är ett finskt förvaltningsområde. Det innebär att finska språket inte bara är ett minoritetsspråk här, utan att det har en särskild ställning jämfört med de andra minoritetsspråken. En person som är bosatt inom förvaltningsområdet har rätt att använda sitt modersmål i alla kontakter med myndigheterna oavsett hur väl han eller hon behärskar majoritetsspråket.

Detta informationsblad är i sig en bekräftelse på att politikerna och tjänstemännen i kommunen tar frågan om finskt förvaltningsområde på allvar. Vi vill ge dig information på ditt eget modersmål om hur kommunen fungerar och vad som händer och sker.

Detta informationsblad kan självklart inte vara heltäckande. Därför behöver vi din hjälp. Berätta för oss vilken sorts information du saknar, så gör vi vårt bästa för att uppfylla dina önskemål.

I de kommande numren får du bland annat träffa politikerna i samrådsgruppen för finskt förvaltningsområde. Deras uppgift är att utveckla det finskspråkiga tjänsteutbudet i Haninge kommun. Vi kommer självklart också att berätta hur arbetet med att ta fram finskspråkig grundskoleundervisning fortskrider.

Redaktionen består av tre personer: **Margaretha Picano-Bergenholtz** är informationschef på kommunstyrelseförvaltningen och ansvarig utgivare, **Marjaana Lehmonen-Nilsson** är minoritetssamordnare och **Martin von Pfaler** tvåspråkig webbredaktör. Marjaana och Martin talar finska. Kontaktuppgifter hittar du på sista sidan.

KONSERT PÅ SVERIGEFINSKA DAGEN DEN 24 FEBRUARI

Orkestern teatteriorkesteri med Sannamari patjas framför blandad musik i form av visor, tango och rock.

Plats: Jordbro kultur- och föreningshus, Jordbro centrum

Tid: Onsdag 24 februari kl 17:00.

Arrangörer: Finskt förvaltningsområde och Haninge kultur.



Bild: Urban Wedin



Bild: Marica Rosengård

HANINGE HAR FÅTT EN NY FINSKSPRÅKIG WEBBREDAKTÖR

Martin von Pfaler tillträdde som webbredaktör för Haninge kommuns finskspråkiga hemsida i oktober. von Pfaler har bland annat arbetat som freelance-reporter och översättare, samt som informatör åt Finsk-svenska handelskammaren.

- Arbetet som webbredaktör är en ny och positiv utmaning. I egenskap av finskt förvaltningsområde har Haninge kommun gett finska språket både vikt och tyngd. Detta måste synas även på hemsidan. Tills vidare arbetar von Pfaler en dag i veckan åt Haninge kommun. Han samarbetar med minoritetssamordnare Marjaana Lehmonen Nilsson.

- Det finns mycket att göra och begränsat med tid, så jag tar gärna emot förslag från Haninges finskspråkiga minoritet om vad för slags information som i första hand önskas, säger von Pfaler.

Martin von Pfaler bor i Riala i Norrtälje kommun tillsammans med sin fru och sina två tonårsbarn. På fritiden spelar han piano och ägnar sig åt japansk kampkonst.

LOTSARNA SOM LOTSAR DIG PÅ FINSKA

Har du finska som modersmål och vill kunna använda finska språket i dina kontakter med kommunen? Haninge kommun har ett antal finskspråkiga lotsar, som kan ge svar på alla dina frågor om kommunen och kommunens tjänster på finska.

På kommunens finskspråkiga hemsida finns en lista på finskspråkiga lotsar inom de olika förvaltningarna.

Haninge.se/luotsit

VAR HITTAR JAG KOMMUNENS FINSKSPRÅKIGA HEMSIDOR?

Kommunens finskspråkiga hemsidor återfinns under sektionen "Kommun & politik" eller direkt under adressen haninge.se/suomeksi.

Om du saknar någon viktig information på den finskspråkiga hemsidan, kontakta kommunens finskspråkiga webbredaktör Martin von Pfaler på martin.vonpfaler@haninge.se.

Haninge.se/suomeksi

LUE SUOMALAISIA LEHTIÄ

Kunnan kirjastoissa voit seuraavia suomalaisia uutis- ja aikakauslehtiä:

Handen:

Apu
ET-lehti
Helsingin Sanomat
Kaksplus
Kodin kuvalehti
Ruotsin suomalainen
Suomen kuvalehti
Suomen Uutisviikko
Tieteen kuvalehti

Brandbergen ja Västerhaninge:

Kotiliesi
Ruotsin suomalainen
Suomen Uutisviikko



YHTEYSTIEDOT / KONTAKTUPPGIFTER

Toimitus / Redaktion:

Martin von Pfaler, suomenkielinen verkkotoimittaja / finskspråkig webbredaktör,
070-577 56 61, martin.vonpfaler@haninge.se
Marjaana Lehmonen Nilsson, vähemmistökoordinoija / minoritetssamordnare,
08-606 84 30, marjaana.lehmonen@haninge.se

Vastaava julkaisija / Ansvarig utgivare:

Margaretha Picano-Bergenholtz, tiedotuspäällikkö / informationschef,
08-606 71 44, margaretha.picano@haninge.se

Etusivun kuvat / Bilder på framsidan:

Skidspår och krokus: Martin von Pfaler, Semla: Patrik Nygren / Flickr.com